

VEINTICINCO AÑOS DE EXISTENCIA, VEINTICINCO REALIZACIONES TÍPICAS ¹

A continuación damos una selección de las numerosas iniciativas tomadas por la UNESCO desde su creación, así como de los resultados obtenidos.

EDUCACION

Formación de personal docente.

A fines de 1970 estaban en operación 50 proyectos que gozaban de la ayuda financiera del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (41 en la enseñanza primaria y secundaria y nueve en la enseñanza técnica). Trescientos ochenta expertos participaban en su realización.

De 1961 a 1970, 42.126 alumnos-maestros se inscribieron en escuelas normales superiores o institutos pedagógicos que recibían ayuda financiera del PNUD; la cifra total de ellos pasó de 388 para el año escolar 1961-1962 a 9.112 para el año escolar 1969-1970.

Además, durante el mismo período estudiaron y egresaron de esos institutos 8.550 profesores, y 13.200 profesores, inspectores y administradores siguieron cursos de actualización de conocimientos. Al mismo tiempo, con cargo a ese programa, se concedieron 480 becas de formación en el extranjero.

La participación financiera media del PNUD es de un millón de dólares por proyecto. Este programa benefició a unos 40 países.

Construcciones escolares.

Desde 1965, 24 países recibieron ayuda técnica de la UNESCO para la construcción de establecimientos escolares que pueden dar cabida a 92.000 alumnos,

¹ De «Crónica de la UNESCO», Nov., 1971, Vol. XVII, núm. 11.

repartidos así: 42.000 en la enseñanza primaria, 30.000 en la secundaria (incluidos 5.000 en los colegios normales de maestros) y 20.000 en la enseñanza superior. Además, la UNESCO administra fondos en depósito destinados a construcciones escolares, suministrados esencialmente por el Gobierno sueco. Hasta hoy, ese programa permitió inscribir 5.500 alumnos en siete establecimientos secundarios y escuelas normales de cinco países.

Proyecto principal de enseñanza primaria en América Latina.

En 1957 comenzó el proyecto principal, cuyo objetivo era extender la enseñanza primaria a la mayor cantidad posible de niños del continente latinoamericano durante un período de diez años. Dicho proyecto fue el comienzo de una gigantesca reforma, y ulteriormente se convirtió en una actividad permanente.

De 25 millones en 1956, el total de la matrícula escolar en todos los niveles superó 42 millones, de los cuales 82 por 100 en la enseñanza primaria. Durante ese período, la UNESCO (cuya acción se había limitado a la enseñanza normal) organizó 400 Seminarios y Cursos de perfeccionamiento para maestros; estableció más de 2.000 escuelas normales y, mediante un programa de becas, contribuyó a formar varios millares de especialistas en educación (manuales escolares, nuevas técnicas de enseñanza, construcciones escolares, investigación pedagógica, planeamiento, etc.).

La cifra total de maestros, que ascendía a 634.000 en 1957, llegó a casi un millón en 1965.

Alfabetización.

En 1964, la UNESCO dio comienzo al Programa Experimental Mundial de Alfabetización, que en la actualidad comprende 13 proyectos experimentales ejecutados en los siguientes países: Afganistán, Argelia, Ecuador, Etiopía, Guinea, India, Irán, Madagascar, Malí, Siria, Sudán, Tanzania y Venezuela. El costo total de esos proyectos es de unos 50 millones de dólares, de los cuales 11 millones corren por cuenta del PNUD. Cincuenta y tres países manifestaron además el deseo de participar en ese programa.

Tras comenzar con dificultades, debidas a la necesidad de elaborar métodos pedagógicos totalmente nuevos, el programa permitió obtener ya los siguientes resultados:

- más de 235.000 adultos siguen cursos de alfabetización (en vez de 25.000, en diciembre de 1969);
- fueron formados 5.000 instructores, que están ejerciendo sus funciones;
- en lo tocante a la metodología se están experimentando más de 50 programas.

Refugiados árabes.

Desde 1950, la UNESCO y el OOPSRP aplican en común un programa para la educación de los hijos de los refugiados de Palestina, que constituye el ejemplo más significativo de acción directa conjunta de dos organizaciones internacionales. La cantidad de niños incluidos actualmente en ese programa asciende a 300.000. La mayoría de ellos asisten a las 484 escuelas elementales o preparatorias administradas por el OOPSRP y la UNESCO, cuyo personal docente —más de 7.000 maestros— es en gran parte palestino. El total de niños así escolarizados pasó de 35 000 en 1950 a 187.000 en 1967, y llegó a 283.000 en 1970.

Gracias a la UNESCO, en 1969, 1970 y 1971 unos 2.200 estudiantes de la franja de Gaza pudieron dar los exámenes de fin de estudios secundarios, que fueron corregidos en El Cairo, a fin de seguir ulteriormente sus estudios en universidades árabes

CIENCIAS

Diccionarios científicos y técnicos.

La UNESCO se esfuerza por normalizar la tecnología científica. En 1951 fue publicada la primera edición de su «Bibliografía de Diccionarios científicos y técnicos plurilingües». La quinta edición, publicada en 1970, es una bibliografía retrospectiva que enumera 2.491 diccionarios —posteriores todos a 1949—, clasificados en 263 encabezamientos, y referentes a 75 idiomas.

Centro Europeo de Investigaciones Nucleares (CERN).

Establecido oficialmente el 1.º de julio de 1953 con los auspicios de la UNESCO, por propuesta de Estados Unidos, el CERN se ha convertido en el primer laboratorio internacional de investigaciones nucleares.

Trece países ponen en común allí sus conocimientos y sus recursos en lo tocante a la investigación atómica, teórica y experimental, con fines pacíficos. El mundo entero aprovecha sus trabajos.

Desde 1959, el CERN posee en Ginebra un acelerador de partículas, con una energía de 28 GeV (28 mil millones de electrones voltios), el Proton Synchrotron. El 19 de febrero de 1971 su Consejo decidió construir un acelerador gigante de 300 GeV.

Comisión Oceanográfica Intergubernamental (COI).

Con un presupuesto de unos 500.000 dólares anuales, el Departamento de Oceanografía de la UNESCO, por intermedio de la Comisión Oceanográfica Intergubernamental, se encarga de coordinar los trabajos de los navíos nacionales de investigación en alta mar, evaluados en 15 millones de dólares. Esta forma de co-

laboración posibilita la realización de investigaciones con un campo de acción tan vasto —los océanos cubren el 70 por 100 de la superficie del planeta— que ninguna nación, por poderosa y rica que sea, podría emprenderlas aisladamente. El 31 de diciembre de 1970 la COI, creada en 1960 por la Conferencia General, agrupaba 71 Estados Miembros.

Zonas áridas, hidrología y biosfera.

En 1948 la UNESCO comenzó a ocuparse de coordinar las investigaciones sobre las zonas áridas —que forman un tercio del total de las tierras no cubiertas por el agua—, actividad que constituyó entre 1957 y 1962 uno de los proyectos principales de la Organización. Centenares de científicos procedentes de unos 40 países colaboraron en su realización, participando en particular en los veinte coloquios internacionales sobre temas de interés común, tales como la hidrología, la energía solar y eólica, la ecología vegetal humana y animal, los problemas de la salinidad, la climatología, etc. Los informes de esas reuniones, junto con informes diversos relativos a estudios e investigaciones, suman 28 trabajos. Se concedió ayuda financiera a unas diez instituciones.

El Decenio Hidrológico Internacional, inaugurado por la UNESCO en 1965, constituye la prolongación de ese programa, que dio asimismo origen a la conferencia intergubernamental sobre la biosfera, en la que participaron, en septiembre de 1968, 249 delegados procedentes de 63 países y 90 observadores de organizaciones internacionales reunidos por la UNESCO. Era ésta la primera vez que los representantes de los Gobiernos se reunían para estudiar, en escala mundial, los problemas suscitados por la explotación exagerada de los recursos naturales, agravados diariamente por la urbanización y la contaminación que acompañan a la expansión demográfica.

«Manual de la UNESCO para la enseñanza de las ciencias».

En este «best-seller» de la UNESCO se describe una serie de experimentos científicos sencillos, empleando materiales que se encuentran con facilidad. Ya se han difundido más de 700.000 ejemplares de él, algunos impresos por la Organización y otros por editores particulares. En Estados Unidos solamente se vendieron 265.000 ejemplares. La primera edición data de 1957; la segunda, revisada en 1964, fue reimpressa 23 veces. Una tercera edición revisada, con gran cantidad de modificaciones, aparecerá en 1972. El manual ha sido publicado en 28 idiomas.

Formación de ingenieros y técnicos superiores.

De 1960 a 1970, y con la ayuda del PNUD, la UNESCO prestó asistencia a más de cincuenta escuelas de ingenieros y técnicos especializados cuya matrícula,

en 1970, ascendía a 50.000 alumnos. El número de egresados era de unos 16.000. Durante ese período la asistencia financiera del PNUD se elevó a 67 millones de dólares, a los cuales deben agregarse 13,5 millones que financiaron las instituciones de investigación tecnológica e ingeniería.

CIENCIAS SOCIALES, CIENCIAS HUMANAS Y CULTURA

Lucha contra el racismo.

Para luchar contra los prejuicios raciales, mediante un programa de información científica, la UNESCO celebró en 1950, 1951 y 1967 reuniones de expertos —antropólogos, genéticos, etnólogos, sociólogos, historiadores y juristas—, quienes prepararon cuatro declaraciones sobre la cuestión racial.

Con el título «El racismo ante la ciencia» la Organización publicó en 1960 una serie de estudios.

Tendencias principales de la investigación.

En 1970 apareció la primera parte —dedicada a las ciencias sociales— de un estudio sobre las «tendencias principales de la investigación en las ciencias sociales y humanas». Este voluminoso trabajo es el resultado de un estudio efectuado en colaboración con organizaciones nacionales e internacionales y centros de investigación de ciencias sociales, así como numerosos especialistas —unos 300—, consultados a título individual.

«Historia del desarrollo científico y cultural de la Humanidad».

En 1951 fue creada una Comisión internacional encargada de preparar, con los auspicios de la UNESCO, una historia de novedosas características, la del desarrollo científico y cultural de la Humanidad. Los seis volúmenes, que van de la prehistoria al siglo xx, fueron terminados en 1969.

Más de mil historiadores, filósofos, hombres de ciencia y especialistas de numerosas disciplinas, originarios de 62 países, participaron en la preparación de la Historia. La obra ya apareció (o se está traduciendo) en los siguientes idiomas: catalán, esloveno, español, griego, hebreo, francés, inglés, neerlandés y servocroata.

Difusión artística.

Desde 1949 la UNESCO publica a intervalos regulares dos catálogos de las mejores reproducciones en color de pinturas, dedicados, respectivamente, a las obras anteriores y posteriores a 1860.

Además, desde 1949, hizo circular 200 ejemplares de nueve exposiciones de reproducciones en 85 países. Temas de estas exposiciones: Del impresionismo a nuestros días, La pintura anterior a 1860, Leonardo de Vinci, Grabados japoneses en madera, 2.000 años de pintura china, Miniaturas persas, Acuarelas, El arte de la escritura, La pintura de 1900 a 1925. La décima exposición, dedicada al arte africano, fue inaugurada en la UNESCO durante la 88ª reunión del Consejo Ejecutivo.

Además, la UNESCO publicó 24 álbumes que forman la «Colección UNESCO de arte mundial», dedicados a obras poco conocidas a pesar de su importancia; de cada álbum se hicieron versiones en cinco idiomas diferentes. La UNESCO patrocinó, asimismo, la publicación de libros de arte en formato de bolsillo. En esta forma aparecieron 38 títulos, algunos en seis idiomas y nueve ediciones diferentes, con una tirada global de unos cuatro millones de ejemplares —solamente la edición norteamericana representa 1.250.000 ejemplares—. Veinticuatro series de diapositivas en color, dedicadas a los mismos temas, completan esas publicaciones.

«Colección UNESCO de obras representativas».

Desde 1948 se ha ido desarrollando, con los auspicios de la UNESCO, un programa de traducciones, principalmente al inglés y francés, de obras importantes de la literatura mundial clásica o contemporánea. Unas 320 obras, que representan más de 60 literaturas, unos 40 idiomas orientales y alrededor de 20 europeos (sin contar las literaturas no eslavas de la URSS y muchas literaturas africanas), fueron traducidas según ese sistema. Prueba de su calidad es que dos de los autores publicados, ambos prácticamente desconocidos antes fuera de las fronteras de sus respectivos países, obtuvieron el premio Nobel de literatura: Georges Seferis (Grecia, recientemente fallecido), en 1963, y Yasunari Kawabata (Japón), en 1968.

Conservación de monumentos.

A fin de velar por la conservación y la protección de los monumentos, la UNESCO ha elaborado una convención para la protección de los bienes culturales en caso de conflicto armado, a la cual se habían adherido en febrero de 1971, 63 Estados. Además, entre las doce recomendaciones internacionales adoptadas bajo sus auspicios o aprobadas por la Conferencia General, cuatro se refieren a excavaciones arqueológicas, protección de paisajes y sitios de interés artístico e histórico, conservación de bienes culturales amenazados por obras públicas o privadas y transferencia ilícita de bienes culturales. Unos 250 expertos viajaron a 64 países para ayudar a éstos a proteger su patrimonio monumental; casi la mitad de esos países solicitaron la asistencia técnica de la UNESCO para que ésta contribuya a la ejecución de programas de conservación de monumentos y de lugares

de interés artístico e histórico como parte de una política de desarrollo del turismo.

Campaña de Nubia y Salvamento de Venecia.

La Campaña de Nubia comenzó en marzo de 1960 y ha permitido desmontar 22 templos que corrían el riesgo de ser sumergidos por las aguas de la presa de Asuan. La mayoría han sido ya reconstruidos, y entre ellos se encuentran los célebres santuarios de Abu Simbel, para cuyo salvamento, de conformidad con un acuerdo concertado con la RAU, la UNESCO reunió más de 20,5 millones de dólares en contribuciones voluntarias, sobre un total de 36 millones necesarios. El resto de la suma fue sufragado por la RAU. Quedan todavía por proteger los monumentos de Filae. Las obras, cuyo costo estimado se acerca a los 13,7 millones de dólares, van a comenzar muy pronto; como en el caso de Abu Simbel, la UNESCO reunirá contribuciones voluntarias, que entregará al Gobierno egipcio.

Asociada a la acción del Gobierno italiano para el salvamento de Venecia, la UNESCO preparó un informe destinado al gran público, que constituye una síntesis de los múltiples problemas que suscitan, además de la conservación de los monumentos y las obras de arte, la conservación física y la animación socio-cultural de la ciudad de los Dux. Este libro apareció primitivamente en italiano, fue luego traducido al francés, y su versión inglesa está en preparación. En él se definen todos los aspectos del problema, separadamente y en conjunto; se examinan las soluciones propuestas y se procura poner de relieve los elementos positivos que podrían integrarse en un plan de acción coherente. La UNESCO constituyó además un fichero de más de 22.000 obras de arte venecianas y estableció un inventario de unos 600 palacios e iglesias, trabajo de interés excepcional para la conservación y la valorización del patrimonio veneciano.

COMUNICACION

«El Correo de la UNESCO».

Revista mensual profusamente ilustrada, «El Correo de la UNESCO», actualmente en su 24º año, aparece en doce idiomas: alemán, árabe, español, francés, hebreo, hindi, inglés, italiano, japonés, persa, ruso y tamul.

Algunos números están dedicados a un tema particular y otros son más generales. Pero todos informan al lector de los grandes problemas contemporáneos en el ámbito de la educación, la ciencia, la cultura y la información y le hacen participar de los esfuerzos de quienes intentan resolverlos.

«Estudios en el extranjero».

Desde 1948, la UNESCO publica regularmente un repertorio de las becas que los gobiernos, instituciones, fundaciones, establecimientos de enseñanza, etcé-

tera, ofrecen en el mundo entero para posibilitar los estudios en el extranjero. En la primera edición se enumeraban 15.070 becas ofrecidas por 281 organismos donantes de 34 países. La 19ª edición, que aparecerá antes de fin de año, señala 250.000 becas, ofrecidas por más de 1.900 organismos de 126 países.

Acuerdo para la importación de objetos de carácter educativo, científico y cultural.

Los libros, las publicaciones, las obras de arte, el material audiovisual, los instrumentos y aparatos científicos y los objetos destinados a los ciegos gozan de exoneraciones aduaneras en los países que aplican el Acuerdo de Florencia adoptado en esa ciudad por la Conferencia General en 1950.

Los Estados Partes en ese Acuerdo —eran 63 al 14 de mayo de 1971— se comprometen también a expedir licencias de importación para los libros y publicaciones destinados a las bibliotecas.

Bonos de la UNESCO.

Comenzado en 1949 a fin de ayudar a las instituciones o los particulares de los países de «moneda débil» a comprar libros, filmes, y equipos científicos procedentes de países de «moneda fuerte», el programa de «Bonos de la UNESCO» sumaba el 1.º de abril de 1971 un total de 100 millones de dólares. De las transacciones así efectuadas, 80 por 100 son de material científico y 20 por 100 de libros y periódicos. Actualmente hay 54 países que forman parte de ese programa, en vez de 35 hace cinco años.

Desde 1960, Estados Unidos, Japón, el Reino Unido, la República Federal de Alemania, Francia, Suiza, Canadá e Italia encabezan la lista de países proveedores.

Documentación, bibliotecas y archivos.

La acción de la UNESCO en favor de la documentación, las bibliotecas y los archivos consistió en establecer unas 40 instituciones o proyectos experimentales, en enviar más de 180 misiones de expertos y en conceder unas 270 becas, aprovechadas por 89 países. Desde junio de 1956 dos equipos móviles de especialistas se trasladaron a 24 países para grabar en microfilm documentos de archivos valiosos e irremplazables. A fines de 1970 habían sido fotografiadas casi 5.300.000 páginas.

Convenciones y Recomendaciones.

Elaborada por la UNESCO, la Convención Universal sobre Derecho de Autor, de la cual forman parte hoy 61 Estados, dio nacimiento al símbolo © familiar ya a casi todos los lectores. Con arreglo a esta Convención, las obras literarias,

científicas y artísticas están protegidas, al menos durante 25 años. Todo Estado que la aplica se compromete a extender a los escritores extranjeros la protección que garantiza a sus propios ciudadanos. La revisión de esa Convención, necesaria si se tienen en cuenta las necesidades específicas de los países en vías de desarrollo, y efectuada el 24 de julio, marcará un jalón en la historia del derecho de autor.

Otras seis convenciones, como las que se refieren a la protección de los bienes culturales o a la lucha contra la discriminación en la esfera de la enseñanza, entraron en vigencia con el patrocinio de la UNESCO; y, con los auspicios de ésta o aprobados por su Conferencia General, fueron adoptadas 12 recomendaciones.

«Anuario Estadístico de la UNESCO».

El «Anuario Estadístico» contiene datos sobre más de 200 países y territorios. En su séptima edición (1969), de 666 páginas, hay unos 60 cuadros con datos relativos a los siguientes sectores: población, educación, ciencia y tecnología, bibliotecas y museos, edición de libros, diarios y otros periódicos, consumo de papel, películas y cine, radiodifusión, televisión, gastos relativos a la cultura. Esta obra bilingüe (francés e inglés) está preparada por la Oficina de Estadísticas de la UNESCO con la cooperación de los servicios nacionales especializados y las comisiones nacionales y con ayuda de las Naciones Unidas.

Este resumen sobremanera limitado por principales sectores de actividad no debe hacer olvidar el vasto sistema de especialistas —educadores, investigadores, ingenieros, artistas, escritores y periodistas— agrupados en asociaciones nacionales y federaciones internacionales, con los cuales la Organización colabora continuamente, ni la verdadera «editorial» internacional que es la UNESCO.

COOPERACION CON LAS ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES

Actualmente la UNESCO mantiene relaciones oficiales con 297 organizaciones no gubernamentales, que internacionalmente reúnen especialistas de diversas disciplinas de sus competencias. En diciembre de 1963 eran 225.

Con los siguientes ejemplos podrá captarse mejor la importancia de ese sistema: el 31 de diciembre de 1969, el Consejo de Organizaciones Internacionales de Ciencias Médicas había extendido sus actividades a 122 países y territorios; el Consejo Internacional de Cine y Televisión, a 120; la Unión de Asociaciones Técnicas y Nacionales, a 109; el Consejo Internacional de Filosofía y Ciencias Humanas, a 106; la Asociación Internacional de Universidades, a 98; el Consejo Internacional de Uniones Científicas, a 90; el Consejo Internacional de Archivos, a 81; la Unión Internacional de Arquitectos, a 77, y el Consejo Internacional de Museos, a 72.

Por no citar más que uno, el Consejo Internacional de Uniones Científicas está vinculado desde 1946 a la ejecución del Programa de la Organización y, en particular, a las grandes actividades internacionales que han sido, son o serán el proyecto principal sobre las zonas áridas, la expedición internacional del océano Indico, los años internacionales del sol quieto, el Programa Biológico Internacional, el mapa magnético mundial, el Decenio Hidrológico Internacional, el Sistema Mundial de Información Científica (UNISIST) o el Programa Internacional de Correlación Geológica, cuyo comienzo está previsto para 1973.

PUBLICACIONES

La UNESCO publica numerosas obras y periódicos que constituyen instrumentos y modos de ejecución de su Programa. Esas ediciones se actualizan regularmente. El «Catálogo 1971 de publicaciones de la UNESCO» enumera 456 títulos actualmente disponibles, 56 de los cuales aparecieron por primera vez en 1970. Siempre en 1970, 11 periódicos totalizaron 246 números en los diferentes idiomas de publicación.

Entre las obras de referencia citaremos, por ejemplo, «La educación en el mundo» (en cuatro tomos), que da una idea general y comparada de la enseñanza en todos los países; el «Index Translationum», repertorio internacional de traducciones; el «Anuario Estadístico», que presenta cifras pertenecientes a las esferas de competencia de la UNESCO; «La información en el mundo» que contiene las más recientes informaciones sobre la prensa, la radio, la televisión y el cine en más de 2.000 países; diversos atlas y mapas científicos.

El público gasta hoy más de dos millones de dólares anuales para obtener las publicaciones de la UNESCO, lo que representa un aumento de 4.000 por 100 en 20 años.